TRANSCRIPT · EPISODE 240

A Change of Heart: 4 Idioms About Change

English learning resource · ES

Line-by-line · English + Spanish

90 lines

Study task: Listen again and notice the expressions you studied.

A community garden was about to close, until its volunteers changed their minds.

Un huerto comunitario estaba a punto de cerrar hasta que sus voluntarios cambiaron de opinión.

Then one new idea changed what they could grow.

Entonces una nueva idea cambió lo que podían cultivar.

What happened?

¿Qué pasó?

Welcome to Idioms.

Bienvenidos a Idioms.

I'm Martin.

Soy Martin.

And I'm Julia.

Y yo soy Julia.

Today is lesson 19, and the topic is change.

Hoy es la lección 19 y el tema es el cambio.

Before we start, one important thing.

Antes de empezar, una cosa importante.

Our website has a free course, and this episode is lesson 19.

Nuestra web tiene un curso gratuito y este episodio es la lección 19.

The lesson includes examples and practice, and the direct link is in the description.

La lección incluye ejemplos y práctica, y el enlace directo está en la descripción.

Now, let's visit a community garden and meet its volunteers.

Ahora visitemos un huerto comunitario y conozcamos a sus voluntarios.

Martin, did you see Sam at the garden this morning?

Martin, ¿has visto a Sam en el huerto esta mañana?

He used to leave all the work to other people.

Solía dejar todo el trabajo a otras personas.

I know.

Lo sé.

Today he arrived early and said he wants to turn over a new leaf.

Hoy llegó temprano y dijo que quiere empezar de nuevo con mejores hábitos.

Really?

¿De verdad?

Last week, he wanted the garden to close.

La semana pasada quería que cerrara el huerto.

Yes, but he had a change of heart after talking with his neighbours.

Sí, pero cambió de opinión después de hablar con sus vecinos.

And the volunteers want to try a new way to collect rainwater.

Y los voluntarios quieren probar una nueva forma de recoger agua de lluvia.

They hope other gardens can learn from it.

Esperan que otros huertos puedan aprender de ella.

That is true.

Es cierto.

If their experiment works, it could break new ground in water saving.

Si el experimento funciona, podría abrir nuevos caminos en el ahorro de agua.

But I hope nobody moves the goalposts.

Pero espero que nadie cambie las reglas a mitad de camino.

What do you mean?

¿Qué quieres decir?

Last year, the council promised support if the garden saved water, then demanded more after the volunteers reached the target.

El ayuntamiento prometió apoyo si el huerto ahorraba agua, pero pidió más después de que los voluntarios alcanzaran el objetivo.

You are right.

Tienes razón.

This time, the volunteers should ask the council for clear rules from the beginning.

Esta vez los voluntarios deberían pedir al ayuntamiento reglas claras desde el principio.

Do you think Sam will keep helping?

¿Crees que Sam seguirá ayudando?

I hope so, but we will see next Tuesday.

Eso espero, pero lo veremos el próximo martes.

That was a lot of change in one garden, and we used four idioms.

Hubo muchos cambios en un huerto y usamos cuatro idioms.

Let's look at them one by one.

Veámoslos uno por uno.

First, turn over a new leaf.

Primero, turn over a new leaf.

It means to start behaving in a better way, often after a mistake or a bad habit.

Significa empezar a comportarse mejor, a menudo después de un error o un mal hábito.

We change the verb for the time: "He turned over a new leaf," or "I'm going to turn over a new leaf."

Cambiamos el verbo según el tiempo: «He turned over a new leaf» o «I'm going to turn over a new leaf».

For example, "After the argument, she turned over a new leaf and started listening more."

Por ejemplo: «Después de la discusión decidió cambiar y empezó a escuchar más».

It usually sounds hopeful.

Normalmente suena esperanzador.

Second, have a change of heart.

Segundo, have a change of heart.

It means to change your opinion or your feelings about something.

Significa cambiar de opinión o de sentimientos sobre algo.

We often add about: "She had a change of heart about the job."

A menudo añadimos about: «She had a change of heart about the job».

For example, "I wanted to sell the car, but I had a change of heart."

Por ejemplo: «Quería vender el coche, pero cambié de opinión».

It often means a decision changes, from no to yes, or from yes to no.

A menudo una decisión cambia de no a sí o de sí a no.

Notice the difference.

Observa la diferencia.

With turn over a new leaf, you change how you behave.

Con turn over a new leaf cambias tu comportamiento.

With have a change of heart, you change what you think or feel.

Con have a change of heart cambias lo que piensas o sientes.

Third, break new ground.

Tercero, break new ground.

It means to develop a new idea or method, especially one that makes progress in a field.

Significa desarrollar una idea o método nuevo, especialmente uno que hace avanzar un campo.

For example, "The research team broke new ground with a new way to save water."

Por ejemplo: «El equipo de investigación abrió nuevos caminos con una forma nueva de ahorrar agua».

We can also say break new ground in a field, for example, "She broke new ground in medicine."

También podemos decir break new ground en un campo; por ejemplo: «Abrió nuevos caminos en medicina».

Fourth, move the goalposts.

Cuarto, move the goalposts.

It means to change the rules or the target while someone is trying to reach it, and this is usually unfair.

Significa cambiar las reglas o el objetivo mientras alguien intenta alcanzarlo, normalmente de forma injusta.

We often say it with a negative feeling: "They keep moving the goalposts."

A menudo se usa con un sentimiento negativo: «Siguen cambiando las reglas».

For example, "I finished the report, but my boss moved the goalposts."

Por ejemplo: «Terminé el informe, pero mi jefe cambió las reglas».

It is frustrating, because you cannot win.

Es frustrante porque no puedes ganar.

So, remember: the first two idioms are about people changing.

Recuerda: los dos primeros idioms hablan de cambios en las personas.

The third is about doing something new.

El tercero trata de hacer algo nuevo.

The fourth is about changing the rules in an unfair way.

El cuarto trata de cambiar las reglas injustamente.

Now let's try a challenge.

Ahora hagamos un ejercicio.

Listen to each situation, and choose the best idiom.

Escucha cada situación y elige el idiom más adecuado.

Number one: "Anna stopped smoking, and she now goes running every morning."

Número uno: «Anna dejó de fumar y ahora sale a correr cada mañana».

She has decided to ...

Ha decidido ...

Turn over a new leaf.

Turn over a new leaf.

Anna starts behaving in a better way.

Anna empieza a comportarse de una manera mejor.

Number two: "Tom wanted to say no to the offer.

Número dos: «Tom quería rechazar la oferta.

After a night to think, he said yes."

Después de una noche para pensarlo, dijo que sí».

He ...

Él ...

Had a change of heart.

Had a change of heart.

He changed his opinion.

Cambió de opinión.

Number three: "The team agreed on a target.

Número tres: «El equipo acordó un objetivo.

Then the manager made it bigger without warning."

Entonces el gerente lo aumentó sin avisar».

The manager ...

El gerente ...

Moved the goalposts.

Moved the goalposts.

The target changed while the team was working.

El objetivo cambió mientras trabajaba el equipo.

Number four: "The scientists created a completely new kind of battery."

Número cuatro: «Los científicos crearon un tipo de batería completamente nuevo».

Their work ...

Su trabajo ...

Broke new ground.

Broke new ground.

They did something new.

Hicieron algo nuevo.

Great work.

Buen trabajo.

Four ideas about change, and four idioms to talk about them.

Cuatro ideas sobre el cambio y cuatro idioms para hablar de ellas.

These idioms are common at work and at school, so they are very useful.

Estos idioms son habituales en el trabajo y en la escuela, así que son muy útiles.

Let's do a quick review.

Hagamos un repaso rápido.

Turn over a new leaf means start behaving better.

Turn over a new leaf significa empezar a comportarse mejor.

Have a change of heart means change your opinion.

Have a change of heart significa cambiar de opinión.

Break new ground means do something new.

Break new ground significa hacer algo nuevo.

Move the goalposts means change the rules unfairly.

Move the goalposts significa cambiar las reglas injustamente.

And remember, lesson 19 of our free course is on yourenglishtoolbox.com.

Y recuerda que la lección 19 de nuestro curso gratuito está en yourenglishtoolbox.com.

It has more examples and more practice, and the direct link is in the description.

Tiene más ejemplos y práctica, y el enlace directo está en la descripción.

Which idiom is your favourite?

¿Cuál es tu idiom favorito?

Try to use one today.

Intenta usar uno hoy.

Thanks for listening.

Gracias por escuchar.

See you next time.

Hasta la próxima.